

---

## Devoirs de vacances, Nouvelle série, classe de seconde A

**Numéro d'inventaire** : 2015.8.5693

**Type de document** : livre

**Éditeur** : J. De Gigord

**Période de création** : 2e quart 20e siècle

**Date de création** : 1936

**Inscriptions** :

- lieu d'édition inscrit : Paris, 45 rue Cassette

**Matériau(x) et technique(s)** : papier, papier cartonné

**Description** : Cahier agrafé, couverture en papier cartonné vert, impression en noir, 1ère de couverture avec en haut le nom du "secrétaire du comité de l'Alliance", dessous le titre, en bas le nom et l'adresse de l'éditeur. 2e de couverture avec un "Avertissement pour cette nouvelle série", 3e de couverture avec les "Règles de conduite pour les vacances". pages imprimées en noir.

**Mesures** : hauteur : 16,1 cm ; largeur : 11,5 cm

**Notes** : Les pages ne comportent aucun emplacement pour les réponses de l'élève: latin, allemand, anglais, espagnol, italien, mathématiques, physique, histoire, instruction religieuse, géographie, composition libre, narration, explication française, grammaire.

**Mots-clés** : Accompagnement scolaire familial (devoirs de vacances...)

Bonich

**A. AUBRY**

SECRÉTAIRE DU COMITÉ DE L'ALLIANCE

---

# DEVOIRS DE VACANCES

**NOUVELLE SÉRIE**

Conforme aux derniers programmes

---

*CLASSE DE SECONDE A'*

---

**J. DE GIGORD, ÉDITEUR**

**15 RUE CASSETTE, PARIS**



# DEVOIRS DE VACANCES

CLASSE DE SECONDE A'

PREMIÈRE SEMAINE

LUNDI

VERSION LATINE

**Il ne faut pas vouloir faire mieux  
qu'on ne peut.**

Sunt quibus nihil sit satis ; omnia mutare, omnia aliter dicere, quam<sup>1</sup> occurrit<sup>2</sup>, velint<sup>3</sup>, increduli quidam, et de ingenio suo pessime meriti<sup>4</sup>, qui diligentiam putant, facere sibi scribendi difficultatem. Nec promptum est dicere utros peccare validius putem, quibus omnia sua placent, an quibus nihil. Accidit enim etiam ingeniosis adolescentibus frequenter ut labore consumantur et in silentium usque descendant nimia bene dicendi cupiditate. Qua de re meminisse narasse mihi Julium Secundum illum, æqualem<sup>5</sup> meum, miræ facundiæ virum, infinitæ tamen curæ, quid esset sibi a patruo suo dictum. Is fuit Julius Florus, in eloquentia Galliarum princeps. alioqui inter paucos disertus, et dignus illa propinquitate. Is cum Secundum, scholæ adhuc operatum, tristem forte vidisset, interrogavit quæ causa frontis tam adductæ. Nec dissimulavit adolescens tertium jam diem esse, ex quo omni labore materiæ ad scribendum destinatæ non inveniret exordium : quo sibi non præsens tantum dolor, sed etiam desperatio in posterum fieret<sup>6</sup>. Tum Florus arridens : « Numquid tu, inquit, melius dicere vis, quam potes ? » Ita se res habet : curandum est, ut quam optime dicamus : dicendum tamen pro facultate.

<sup>1</sup> Relier *aliter quam*. — <sup>2</sup> *Occurrit* (impersonnel). — <sup>3</sup> *Velint* = potentiel. — <sup>4</sup> *Pessime meriti* = rapprocher de *bene meritis* et traduire en conséquence. — <sup>5</sup> Ne traduisez pas par : *mon égal*. — <sup>6</sup> *Quo... fieret* : bien remarquer que cette proposition est au subjonctif = *ut eo... fieret*.

— 2 —

- QUESTIONS DE GRAMMAIRE. — 1° Règle de *sunt qui*.  
2° Quelles différences de sens et de syntaxe entre le  
potentiel et l'irréel?  
3° Quand emploie-t-on l'interrogatif *uter*?

**MARDI**

**1<sup>er</sup> Devoir.**

**LANGUES VIVANTES**

4. — ALLEMAND

**COMPOSITION LIBRE**

**Nibelungenlied et Chanson de Roland.**

Vergleicht den Tod Roland's im Engass von Roncevaux  
mit dem Tod Siegfrieds im Odenwald.

2. — ANGLAIS

**COMPOSITION ANGLAISE**

Write a short essay on *Summer*. *Ecrivez un petit essai sur l'été*

- 1° Say when it begins.  
2° Speak of the weather.  
3° — of the country.  
4° Say what you will do during your long vacation  
(give the description of your native place, or say what you  
see at the sea-side, how you spend your time, or in the  
mountains).

3. — ESPAGNOL

**Version : Un castellano leal.**

Le connétable de Bourbon, traître à François I<sup>er</sup>, vient à  
Tolède, après la bataille de Pavie, recevoir de Charles-Quint le  
prix de sa forfaiture. Le roi lui assigne comme résidence le  
palais du comte de Benavente. Mais le noble vieillard s'indigne

— 3 —

à la pensée que la maison de ses aïeux sera souillée par la pré-  
sence d'un traître.

ROMANCE

« Esas puertas se defiendan, Que no ha de entrar, vive Dios, Por ellas, quien no estuviere Más limpio que lo está el sol.	Así atronaba la calle Una ya cascada voz, Que de un palacio salía Cuya puerta se cerró ;
« No profane mi palacio Un fementido traidor, Que contra su Rey combate Y que a su patria vendió.	Y a la que estaba a caballo Sobre un negro pisador, Cubierto de ricas galas El gran duque de Borbón :
« Pues si étes de Reyes primo, Primo de Reyes soy yo ; Y conde de Benavente, Si él es duque de Borbón.	El que lidiando en Pavía, Más que valiente, feroz, Gozóse en ver prisionero A su natural señor.

DUQUE DE RIVAS. (se continuaré.)

4. — ITALIEN

**Version : Primo Ricordo d'un fanciullo.**

... Qui posso cominciare a rammentare le mie prime  
impressioni.

« Ehi! Mammolino, stai fermo! »

Queste parole pronunziate con voce profonda da un uomo  
lungo, vestito di nero, di viso pallido, con occhi chiari,  
ciglia aggrottate, capelli tendenti al rosso e gettati indietro  
dalle tempie e dalla fronte, erano dirette a un bambino di  
quattro anni, tenuto nudo affatto sulle ginocchia di sua  
madre. Il bambino sbigottito e volenteroso d'ubbidire quel  
terribile uomo tutto nero, cessava di sgambettare, diven-  
tava a un tratto una statua; sì che un pittore seduto a una  
gran tela con suvvi una Sacra Famiglia, il quale prima  
s'impazientava, poteva ora comodamente ritrarlo pel suo  
Bambino Gesù.

La scena era lo studio del Fabre<sup>1</sup>, l'uomo nero Vittorio  
Alfieri<sup>2</sup>, ed il putto<sup>3</sup> ero io, detto allora Mammolino.

<sup>1</sup> Peintre fameux du début du XIX<sup>e</sup> siècle, à Florence où rési-  
dait alors la famille du jeune M. d'Azeglio, auteur des « Ricordi »  
d'où est extraite cette page. — <sup>2</sup> V. Alfieri, le grand poète tra-  
gique. — <sup>3</sup> putto, bébé, correspond à « angelot ».